



Interpretes y traductores

Si usted tiene problemas para hablar o entender inglés, si sufre de problemas auditivos o de habla, en NCAT puede obtener la ayuda de un intérprete.

Cómo pedir un intérprete

Si usted es parte de un caso judicial y necesita un intérprete, NCAT puede tramitarle este servicio en forma gratuita.

Se pueden organizar intérpretes de Auslan (Australian Sign Language) para ayudar a las personas con problemas auditivos o del habla.

Si necesita un intérprete, es necesario que lo solicite lo antes posible. Además deberá informarnos qué tipo de intérprete necesita:

- idioma
- dialecto (si fuera necesario)
- sexo del intérprete (de ser importante)

Si uno de sus testigos o su representante (por ejemplo, el gerente de una propiedad) requiere un intérprete, usted deberá contratar un intérprete debidamente cualificado. Sírvase llamar al registro de [NCAT](#) para obtener más información.

El trabajo del intérprete

El trabajo del intérprete es facilitar la comunicación entre dos o más partes que no hablan el mismo idioma.

El intérprete debe:

- Ser imparcial. El intérprete no puede ayudarlo a usted o a la otra parte. Solo debe interpretar las palabras que cada persona usa.
- Mantener todo lo que se habla e interpreta en confidencia.

El intérprete no debe:

- Agregar o quitar nada de la conversación; debe interpretar todo lo que se dice.
- Darle a usted consejo, opiniones o cualquier otra ayuda.
- Hacerse cargo del proceso.
- Hablar con usted fuera de la sesión de conciliación o la audiencia.

Servicios de Traducción

Si necesita traducir documentos al inglés, sírvase ponerse en contacto con [Multicultural NSW](#) u otro servicio profesional de traducción.